

Zama is geweldig!
Zama is great!



Michael Oguttu

Vusi Malindi

Esther Beugeling-Ford

2

Nederlands / English



Global Storybooks

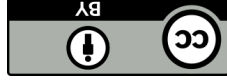
globalstorybooks.net

Zama is geweldig! / Zama is great!

Michael Oguttu

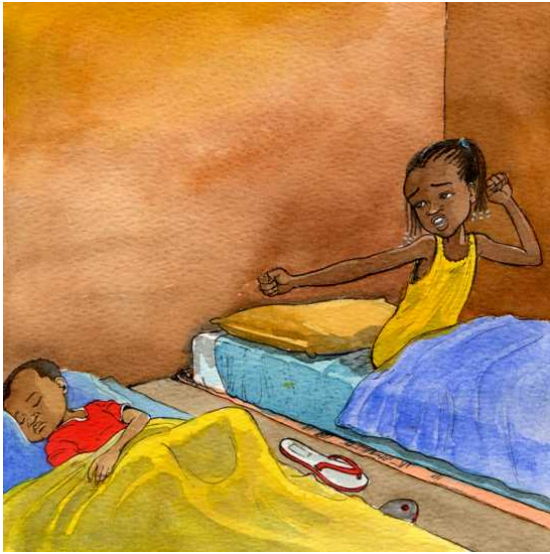
Vusi Malindi

Esther Beugeling-Ford (nl)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Mijn broertje ligt nog te slapen. Ik ben vroeg wakker want ik ben geweldig!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

laat schijnen.

Ik ben degene die de zon naar binnen





“Jij bent mijn ochtendster,” zegt
mamma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Elke dag doe ik al deze goede dingen.
Maar wat ik het fijnste vind, is spelen en
spelen!

...

I do all these good things every day. But
the thing I like most, is to play and play!



Ik was mezelf, daar heb ik geen hulp bij nodig.

...

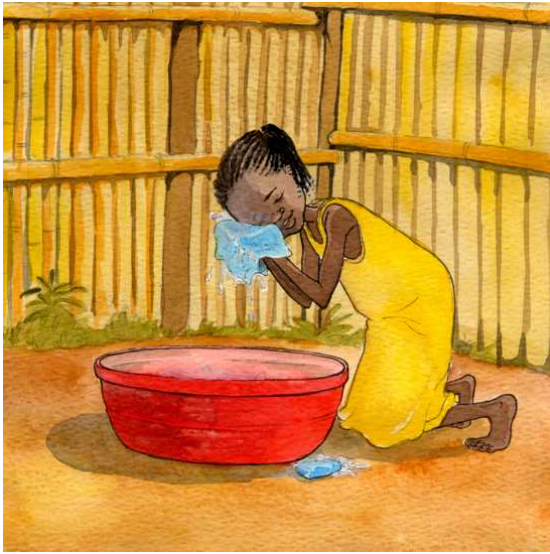
I wash myself, I don't need any help.



In de klas doe ik op allerlei manieren mijn best.

...

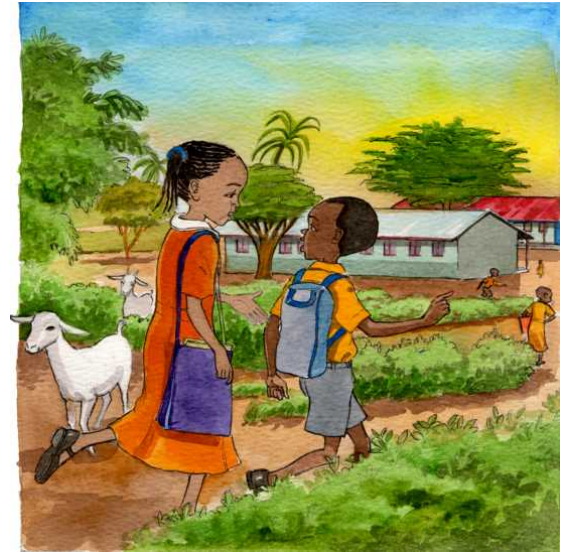
In class I do my best in every way.



Ik kan met koud water en blauwe
stinkzeep overweg.

...

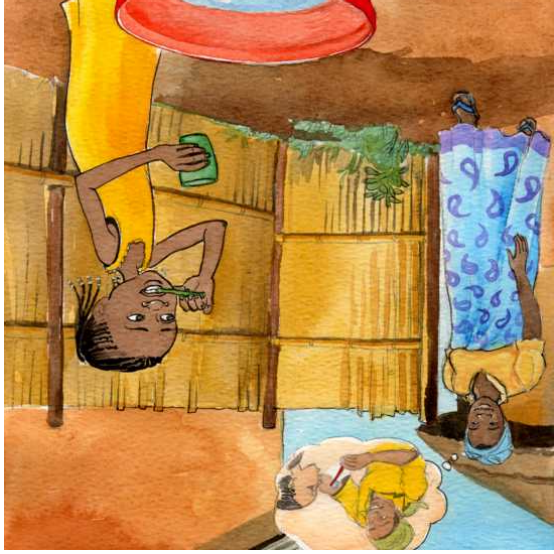
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



En ik vertel mijn kleine broertje al het
schoolnieuws.

...

And I make sure little brother knows all
the school news.



Mamma zegt, "Vergeet je tanden niet te poetsen." En ik antwoord, "Nee, dat vergeet ik nooit!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"

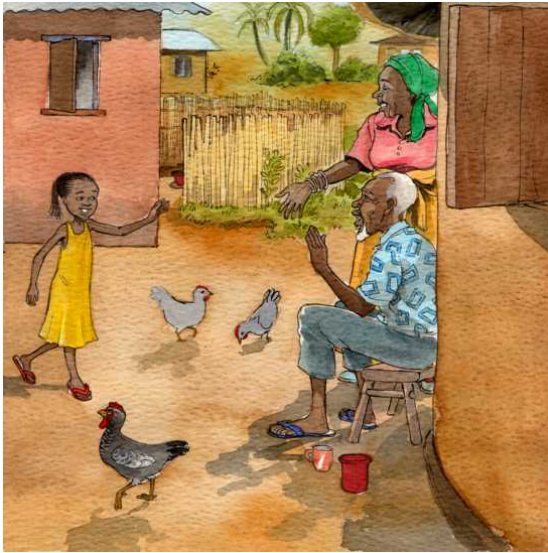


Ik kan mijn jurk dichtknopen en de gespen van mijn schoenen vastmaken.

...

I can close my buttons and buckle my

shoes.



Na me gewassen te hebben, groet ik opa and tante en wens ik hen een fijne dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Daarna kleeed ik mezelf aan. "Ik ben al groot, mamma," zeg ik.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.